Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Administradiven Sad Sofia-grad (il-Bulgarija) fil-25 ta' Frar 2010 — Enel Maritsa Iztok 3 AD vs Direktor na Direktsiya "Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" — Sofia pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsiya za prihodite

(Kawża C-107/10)

(2010/C 134/30)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administradiven Sad Sofia-grad

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Enel Maritsa Iztok 3 AD

Konvenut: Direktor na Direktsiya "Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" — Sofia pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsiya za prihodite

Domandi preliminari

L-Artikolu 18(4) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (1) u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 183 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (2) għandhom jiġu interpretati fis-sens li fiċ-ċirkustanzi inkwistjoni fil-kawża prinċipali jippermettu:

(1) li, minħabba emenda leġiżlattiva introdotta bħala parti mill-ġlieda kontra l-frodi fiskali, it-terminu għar-rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud jiġi estiż sad-data tal-adozzjoni ta' avviż rettifikattiv, peress li tkun ġiet introdotta proċedura ta' kontroll fiskali fir-rigward tal-persuna taxxabbli fi żmien 45 jum mid-data tal-preżentata tad-dikjarazzjoni fiskali, mingħajr ma jkunu dovuti interessi matul dan il-perjodu fuq is-somma li għandha tiġi rimborsata, filwaqt li jkunu sodisfatti fl-istess waqt il-kundizzjonijiet segwenti:

(a) qabel l-emenda inkwistjoni, it-terminu ta' 45 jum previst mil-liġi għar-rimbors tat-taxxa jkun skada u l-interessi dovuti fuq is-somma jkunu bdew jiddekorru, indipendentement mill-fatt li ġiet introdotta l-proċedura għall-kontroll fiskali;

(b) il-kontroll fiskali jikkonferma l-eżattezza tat-taxxa li għandha tiġi rimborsata kif speċifikata fid-dikjarazzjoni;

(c) l-unika possibbiltà legali għall-persuna taxxabbli li tqassar it-terminu inkwistjoni hija billi tipprovdi sigurtà permezz ta' likwidità, ta' bonds tal-gvern, jew ta' garanzija bankarja irrevokabbli u pagabbli fuq l-ewwel talba, għal perijodu determinat, ta' ammont ekwiparabbli għas-somma li għandha tiġi rimborsata.

(2) li l-liġi tipprovdi terminu għar-rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud ta' 45 jum mid-data tal-preżentata tad-dikjarazzjoni fiskali dwar l-imsemmija taxxa, kif ukoll il-possibbiltà li jiġi sospiż dan it-terminu, u sussegwentement li jiġi estiż billi tiġi introdotta proċedura ta' kontroll fiskali matul it-terminu inkwistjoni, meta l-perijodu ta' kalkolu ta' din it-taxxa huwa ta' xahar?

(3) li r-rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud isir permezz ta' avviż rettifikattiv, billi ssir tpaċija tas-somma li għandha tiġi rimborsata mad-djun relatati mal-imsemmija taxxa kif ukoll ma' taxxi oħra kkonstatati fl-istess avviż rettifikattiv u ma' kreditu tal-Istat relatat ma' perijodi ta' impożizzjoni differenti, kif ukoll mal-interessi dovuti fuq dawn is-somom, ikkalkolati b'effett mid-data tal-adozzjoni tal-avviż rettifikattiv, filwaqt li l-kontroll jikkonferma l-eżattezza tat-taxxa li għandha tiġi rimborsata kif speċifikata fid-dikjarazzjoni u filwaqt li jkunu sodisfatti fl-istess waqt il-kundizzjonijiet segwenti:

(a) matul il-proċedura ta' kontroll fiskali, ma ġietx aċċettata s-sigurtà provviżorja fir-rigward tal-kreditu futur tal-Istat li jista' jiġi stabbilit matul il-proċedura sal-preżentata tad-dikjarazzjoni tat-taxxa,

(b) it-tpaċija tal-kreditu tal-Istat mhijiex prevista mil-leġiżlazzjoni nazzjonali bħala mezz ta' eżekuzzjoni obbligatorja jew bħala miżura kawtelatorja,

(c) il-perijodi ta' rikors jew ta' ħlas, fuq bażi volontarja, tas-somom prinċipali u tal-interessi paċuti ma skadewx, peress li ġew evalwati permezz tal-istess avviż rettifikattiv, u li parti minnhom kienet diġà ġiet ikkontestata quddiem il-qorti.

(4) li, filwaqt li l-kontroll ikkonferma l-eżattezza tat-taxxa li għandha tiġi rimborsata kif speċifikata fid-dikjarazzjoni fiskali, l-Istat iwettaq tpaċija mad-diversi djun fiskali kkonstatati fl-avviż rettifikattiv dwar il-perijodi preċedenti fid-data tal-preżentata tad-dikjarazzjoni fiskali inkwistjoni, kif ukoll mal-interessi fuq dawn id-djun, fid-data tal-adozzjoni tal-imsemmi avviż rettifikattiv milli fid-data tal-imsemmija dikjarazzjoni, filwaqt li l-Istat ma għandux iħallas interessi matul it-terminu legali għar-rimbors tas-somom dovuti u japplika l-interessi fuq it-taxxi paċuti bejn id-data tal-preżentata tad-dikjarazzjoni fiskali u d-data tal-adozzjoni tal-avviż rettifikattiv?

(1) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1. p. 23
(2) ĠU L 347, p. 1

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale Ordinario di Venezia (l-Italja) fis-26 ta' Frar 2010 — Ivana Scattolon vs Ministero dell'Università e della Ricerca

(Kawża C-108/10)

(2010/C 134/31)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale Ordinario di Venezia

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Ivana Scattolon

Konvenut: Ministero dell'Università e della Ricerca

Domandi preliminari

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 77/187/KEE ([1]), tal-14 ta' Frar 1977, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji u/jew id-Direttiva 2001/23/KE ([2]), tat-12 ta' Marzu 2001, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji jew kull leġiżlazzjoni Komunitarja oħra applikabbli għandhom jiġu interpretati fis-sens li dawn jistgħu jiġu applikati għal każ ta' trasferiment ta' persunal responsabbli minn servizzi awżiljarji ta' tindif u manutenzjoni tal-iskejjel tal-istat minn entitajiet pubbliċi lokali (komuni u provinċi) għall-impjieg mal-istat, fejn it-trasferiment wassal għall-assunzjoni mhux biss tal-attivitajiet inkwistjoni u ta' relazzjonijiet ta' xogħol mal-persunal (purtinara) kollu impjegat, iżda anki għall-kuntratti ta' appalt li saru ma' impriżi privati sabiex jiġu ggarantiti dawn is-servizzi?

(2) Il-kontinwità tar-relazzjoni ta' xogħol fis-sens tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 77/187/KEE ċċitata iktar 'il fuq (inkorporata, fid-Direttiva tal-Kunsill 98/50/KE ([3]), tad-29 ta' Ġunju 1998 li temenda d-Direttiva 77/187/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji, fid-Direttiva 2001/23/KE ċċitata iktar 'il fuq) għandha tiġi interpretata fis-sens li l-kwantifikazzjoni tal-ħlasijiet mill-entità ġdida li tħaddem marbuta mal-anzjanità fis-servizz għandha tikkunsidra s-snin kollha li l-persunal ittrasferit ħadem, inkluż fihom dawk maħduma fis-servizz ta' minn qed jittrasferixxi?

(3) L-Artikolu 3 tad-Direttiva 77/187/KEE ċċitata iktar 'il fuq u/jew id-Direttivi tal-Kunsill 98/50/KE u 2001/23/KE ċċitati iktar 'il fuq għandhom jiġu interpretati fis-sens li d-drittijiet tal-impjegati ttrasferiti għand l-entità ġdida li tħaddem jinkludu wkoll il-vantaġġi kweżiti mill-impjegat meta kien jaħdem għand minn qed jittrasferixxi, bħal dawk tal-anzjanità, jekk id-drittijiet ta' natura ekonomika huma marbuta magħha skont il-ftehim kollettiv fis-seħħ fi ħdan l-entità ġdida li tħaddem?

(4) Il-prinċipji ġenerali tad-dritt Komunitarju fis-seħħ li jirrigwardaw iċ-ċertezza legali, il-protezzjoni tal-aspettattivi leġittimi, l-ekwità proċedurali, il-protezzjoni ġudizzjarja effettiva, id-dritt għal qorti indipendenti, u b'mod iktar ġenerali is-smigħ xieraq, iggarantiti mill-Artikolu 6(2) tat-Trattat UE (kif emendat bl-Artikolu 1(8) tat-Trattat ta' Lisbona u li għalih jirreferi l-Artikolu 46 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea) — moqri flimkien mal-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, iffirmata f'Ruma fl-4 ta' Novembru 1950 u mal-Artikoli 46, 47 u 52(3) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, ipproklamata f'Nice fis-7 ta' Diċembru 2000, kif inkluża fit-Trattat ta' Lisbona, għandhom jiġu interpretati fis-sens li huma jipprekludu l-addozzjoni mill-Istat Taljan, wara perijodu kunsiderevoli (ħames snin) ta' dispożizzjoni li għandha interpretazzjoni awtentika differenti tal-kliem li għandu jiġi interpretat u tmur kontra l-interpretazzjoni stabbilita tal-istituzzjoni responsabbli mill-funzjoni tal-garanzija ta' interpretazzjoni uniformi tal-liġi, dispożizzjoni li barra minn hekk hija rilevanti sabiex jiġu deċiżi kwistjonijiet li fihom huwa involut l-Istat Taljan stess?

(1) ĠU L 61, p. 26
(2) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 98
(3) ĠU L 201, p. 88

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Finanzgericht Düsseldorf (il-Ġermanja) fit-2 ta' Marzu 2010 — Zuckerfabrik Jülich AG vs Hauptzollamt Aachen

(Kawża C-113/10)

(2010/C 134/32)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Finanzgericht Düsseldorf